

2. Auflage
5.000 Exemplare

www.men-nds.de



Informații despre sistemul școlar în Saxonia Inferioară

Copiii Noștri, Viitorul Nostru!

- Creșă / Grădiniță
- Sistemul școlar
- Școala primară
- Școli secundare
- Recunoașterea calificărilor dobândite
- Tranziția de la școală la locul de muncă



Dragi părinți,

Sosirea în Germania reprezintă o mare provocare pentru procesul de integrare a noilor imigranți și refugiați. Totul este nou și neobișuit în același timp.

Viitorul copiilor și integrarea lor în școală îi preocupă foarte mult pe părinți. Toți părinții își doresc un viitor mai bun pentru copiii lor.

Sistemul educațional din Germania este diferit de cel din multe alte țări. Acesta se bazează pe participarea părinților și susținerea copiilor, precum și pe cooperarea constructivă între profesori și părinți. De aceea, părinții au nevoie de informații corecte și fiabile despre sistemul de învățământ și sistemul școlar din Saxonia Inferioară. În această broșură oferim primele informații, sîntem însă conștienți că nu putem răspunde la toate întrebările referitor la această temă. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați birourile relevante, de exemplu, autoritatea locală de învățământ sau școlile direct.

Cine suntem noi?

Asociația părinților migranți din Saxonia Inferioară (MEN) își propune să îmbunătățească oportunitățile educaționale ale copiilor proveniți din familii de migranți prin activarea părinților și promovarea abilităților acestora de implicare în școală. În același timp, noi reprezentăm interesele părinților în fața politicienilor, organelor administrație și factorilor de decizie la nivel de stat. Aceste informații sunt, de asemenea, disponibile sub forma unor filme scurte pe pagina noastră de internet și pe YouTube în alte limbi.

Informații pentru părinții cu copii mici cu vîrsta cuprinsă între 1 an și 6 ani

De la ce vîrstă poate merge copilul Dumneavoastră la grădiniță?

Grădiniță/centru de zi: de la 1 an la 3 ani

Când copilul Dumneavoastră împlinește vîrsta de un an, aveți dreptul legal la un loc în cadrul unei grădinițe / într-o creșă / un centru de zi.

De ce ar trebui să meargă copilul meu la grădiniță?

- Copiii învață mai repede limba germană.
- Dacă este necesar, li se acordă un ajutor special pentru însușirea limbii germane.
- Copiii învață să se joace împreună cu alți copii.
- Copiii sunt încurajați și pregătiți pentru școală.

De la vîrsta de 5 ani, copilul ar trebui să meargă neapărat la grădiniță.

Dreptul la un loc în grădiniță §§

Grădiniță /centru de zi: de la 3 ani până la 6 ani

Copiii cu vîrste cuprinse între 3 și 6 ani au, de asemenea, dreptul legal la un loc la grădiniță, dar nu este obligatoriu ca acesta să fie aproape de casă.

Cum primesc un loc la grădiniță?

Prin depunerea unei cereri la primărie (de exemplu, la Biroul de asistență socială pentru tineret, pe portalul online) și direct la grădiniță. De îndată ce locul este disponibil, veți fi notificat în scris. Vă rugăm să vă depuneți cererea de înscriere cât mai curînd posibil. Înscrieți-vă copilul la diferite instituții, deoarece nu există locuri libere peste tot.

Ce acte trebuie să prezentați atunci când înscrieți copilul la grădiniță?

Se vor solicita informații personale (viza de reședință). Trebuie să aveți la dispoziție o copie tradusă și legalizată a certificatului de naștere al copilului Dumneavoastră. De asemenea, este necesară dovada că copilul dumneavoastră a fost vaccinat împotriva rujelei.

Câte ore pe zi se poate afla copilul meu la grădiniță?

Orele variază în funcție de instituție și de locurile disponibile. Există locuri pentru o zi întreagă și locuri doar pentru dimineața / sau după-amiaza. În mod normal, programul grădiniței este între orele 8.30 și 14.00. Siteți obligați să vă aduceți copilul acolo la timp și să îl luați dumneavoastră personal.

Este hrănit copilul meu la grădiniță?

Există ore anume pentru micul dejun și prînz. Întrebați la grădiniță dacă trebuie să aduceți micul dejun cu Dumneavoastră sau să contribuiți la costurile acestuia. Părinților care primesc indemnizații sociale de la stat li se acordă o reducere. Prînzul li se oferă copiilor în dependență de numărul orelor care se află spre îngrijire la grădiniță. De cele mai multe ori, grădinițele oferă o alternativă la carnea de porc.

Informații pentru părinți cu privire la învățământul în școala primară (6-10 ani)

Școlarizarea obligatorie

În Saxonia Inferioară, există 12 ani de școlarizare obligatorie pentru toți copiii cu vârste cuprinse între 6 și 18 ani. Înscrierea la școală are loc, de obicei, după vacanța de vară, în fiecare an, în august / septembrie.

De la ce vârstă poate merge copilul Dumneavoastră școala?

Toți copiii care împlinesc vârsta de șase ani până la data de 30 iunie a unui anumit an sunt obligați să frecventeze școala. Copii care împlinesc șase ani între începutul lunii iulie și sfârșitul lunii septembrie nu trebuie înscriși automat la școală. Familiile decid singure dacă să aștepte sau nu școlarizarea. Aceștia trebuie să ia o decizie până la 1 mai a anului corespunzător. La fel și copiii care nu sunt încă pe deplin pregătiți pentru școală (din punct de vedere fizic, mental sau social) pot, de asemenea, să înceapă școala cu un an mai târziu.

Înainte de înscrierea la școală

Copiii trebuie să fi frecventat grădinița de la vârsta de cel puțin 5 ani. Recomandăm copiii să meargă la grădiniță începând cu vârsta de 3 ani. În al patrulea an de viață se efectuează o examinare U8 la pediatru pentru a determina stadiul de dezvoltare al copilului. Cu 15 luni înainte de înscrierea la școală, se face un test de limbă în cadrul grădiniței. În cazul în care copilul nu trece testul, acesta are dreptul la ore suplimentare de limbă germană. Copilul dumneavoastră va fi supus unui examen medical inițial. Veți fi anunțat în scris referitor la data și locul efectuării examinării.

Școlarizarea

Înainte de începerea clasei întâi, copilul Dumneavoastră va primi o invitație din partea școlii. În cazul în care distanța de la domiciliu la școală este prea mare, copilul Dumneavoastră va primi un abonament la transportul public. Informații mai detaliate le veți primi de la școală. La fel școala va pune la dispoziția Dumneavoastră o listă cu materialele necesare (ghiozdan, cărți, creioane, caiete). Familiile nevoiașе pot solicita o subvenție de la stat prin intermediul pachetului pentru educație și participare (BuT).

Orele de școală

De regulă, orele încep la ora 8.00 și durează pînă la ora 13.00. Copiii sînt obligați să se prezinte la școală la timp, în fiecare zi, de luni pînă vineri. În cazul în care copilul Dumneavoastră nu poate merge într-o zi la școală, trebuie să anunțați imediat școala prin telefon. În cazul în care copilul Dumneavoastră lipsește mai mult de trei

zile, veți avea nevoie de o scuză scrisă sau de un certificat medical.

Mai multe detalii despre cum este reglementat acest lucru în școala Dumneavoastră le aflați direct de la școală. În clasele 1-a și a 2-a, profesorii întocmesc «rapoarte de dezvoltare a copilului». Începînd cu clasa a treia, copiii primesc note de la 1 la 6. Nota 1 înseamnă «foarte bine». Copiii Dumneavoastră au dreptul la lecții suplimentare de limbă germană, în cazul în care au restanțe la acest capitol; întrebați școala despre acest lucru!

Implicarea părinților

Cooperarea dintre școală, profesorii și părinți este binevenită în orice școală. Adunările de părinți și discuțiile personale cu ei servesc acestui scop. Reprezentanții părinților sunt aleși în fiecare clasă.

Întrebări?

Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de informații, faceți o programare la dirigintele clasei.



Învățământul secundar

După clasa a 4-a de școală primară, copilul trece la școală secundară.

În calitate de părinți, Dumneavoastră decideți care formă de școală secundară ar trebui să frecvențe copilul Dumneavoastră. În cadrul discuțiilor de consiliere, profesorii își expun părerea referitor la faptul, ce tip de școală consideră că este potrivit pentru copilul dumneavoastră începând cu clasa a 5-a.

Performanțele copilului dumneavoastră ar trebui să corespundă tipului de școală ales, inclusiv notele, interesele copilului și prietenii existente cu alți copii.

1 – Școala generală (Hauptschule)

2 – Școala medie (Realschule)

3 – Gimnasiu (Gymnasium)

4 – Școala secundară completă (Oberschule, IGS)

Școala generală

Școala generală cuprinde anii de școală de la clasa 5-a la a 9-a sau a 10-a. Școala generală oferă elevilor săi o educație generală de bază și o orientare profesională individuală. După clasa a 9-a, se poate obține atestatul de învățământ secundar inferior.

Cu un calificativ bun la sfârșitul clasei a 9-a, elevii pot merge în clasa a 10-a și pot obține un atestat de școală medie (Realschulabschluss).

Școala medie

Școala medie cuprinde anii de școală de la clasa a 5-a la clasa a 10-a. Aceasta oferă elevilor săi o educație generală extinsă și o orientare profesională generală.

După al nouălea an de școală, se poate obține certificatul de absolvire a învățământului secundar inferior. Atestatul de absolvire a școlii medii (Realschulabschluss) le permite elevilor să urmeze școli profesionale și școli profesionale superioare.

Gimnaziul

Gimnaziul cuprinde anii de școală de la clasa a 5-a la clasa a 13-a. Gimnaziul le oferă elevilor săi o educație generală amplă și aprofundată și le permite să dobândească capacitatea generală de a studia.

La sfârșitul clasei a 10-a, elevii primesc un certificat de absolvire - în funcție de performanțele lor.

După clasa a 12-a, este posibilă frecventarea unei universități de științe aplicate.

Calificarea generală de admitere în învățământul superior se obține după terminarea celui de-al 13-lea an și susținerea examenului (Abitur).

Școală secundară completă

Școala secundară completă oferă elevilor săi o educație generală de bază, extinsă sau largă și aprofundată și le permite acestora să își continue formarea profesională în cadrul școlilor profesionale.

Școala secundară completă cuprinde anii de școală de la clasa a 5-a la a 10-a, de obicei cu ramificații de școală generală și școală medie. Acolo se pot obține atestatul de învățământ secundar inferior (Hauptschulabschluss) și atestatul de absolvire a școlii medii (Realschulabschluss).

În cadrul școlii secundare integrate (IGS), învață elevii din clasa a 5-a până în clasa a 13-a.

Acest tip de școală nu există în multe alte țări.

În funcție de performanțele copiilor, se pot obține aceleași calificări ca la școala generală și școala medie și gimnaziu.

Ce este bine pentru copilul meu?

Performanțele copilului Dumneavoastră trebuie să corespundă tipului de școală ales, inclusiv notele și interesele copilului. Evenimentele de informare și site-urile web ale școlii respective ajută părinții să aleagă școala potrivită.

Implicarea părinților

Adunările de părinți, conferințele părinți-profesori, evenimentele de informare și discuțiile individuale servesc la schimbul de informații și sfaturi reciproce. Dacă aveți o întrebare, faceți o programare la profesorul de la disciplina respectivă sau la dirigintele clasei.



Informații pentru părinți și tineri aflați în perioada de tranziție de la școală la formarea profesională

După ce școala a fost finalizată cu succes, următoarea etapă este formarea profesională sau studiile.

În Germania, nu este atât de ușor să găsești un loc de muncă, pentru cei care nu au formare profesională (Ausbildung).

Formarea profesională depinde de prestațiile academice tinerei/tinărului, de certificatul de absolvire pe care l-a obținut, precum și de interesele și aptitudinile sale.

În Germania, formarea profesională are un statut special și reprezintă cartea de vizită pentru o carieră profesională.

Sistemul dual de formare profesională

Formarea duală este cel mai frecvent sistem de formare profesională din Germania. Dual înseamnă că o parte din pregătirea profesională are loc într-o întreprindere (de exemplu, 4 zile pe săptămână) și o parte într-o școală profesională (1 zi pe săptămână). Acest lucru face posibilă legătura dintre teorie și practică. Aproximativ 2/3 dintre angajații din Germania, cu excepția profesilor academice, sunt formați într-un sistem dual.

Durata și procedura de desfășurare a formării profesionale

De obicei, formarea profesională durează 2-3 ani. La școala profesională se predau materii legate de profesia corespunzătoare și competențe generale (germană, politică, sport).

Alegerea

În Germania există aproximativ 330 de profesii recunoscute care pot fi însușite în urma formării profesionale, ceea ce face alegerea dificilă. Agenția de ocupare a forței de muncă îi consiliază și îi sprijină pe tineri în alegerea unei profesii potrivite.

Locul formării profesionale

De regulă, cererea se depune la întreprinderea la care doriți să absolviți formarea profesională. Salariul lunar variază de la o ocupație la alta, fiind cuprins între 400 și 600 de euro și crește după fiecare an de formare. Este necesară cunoașterea limbii germane cel puțin la nivelul B1. Se încheie un contract cu întreprinderea la care urmează să faceți formarea profesională. Este necesară și înscrierea la o școală profesională.

Școlile profesionale

Pe lângă formarea profesională în sistemul dual, unele profesii pot fi învățate și la o școală profesională. Lecțiile durează toată ziua. Pregătirea în școlile profesionale de stat este gratuită. Școlile private percep taxe.

Studiile

Premisa principală pentru a studia la o universitate este calificarea generală de admitere în învățământul superior (Abitur) sau calificarea de admitere la universitatea științelor aplicate (Fachhochschulreife) pentru a studia la universitatea științelor aplicate (Fachhochschule). Studiile sunt gratuite și sunt recunoscute la nivel mondial pentru calitatea lor. Persoanele cu statut de refugiat pot primi, de asemenea, sprijin financiar în temeiul Legii privind asistența pentru formare profesională (BAFöG).

Ce trebuie să luați în considerare?

Vă rugăm să vă lăsați consiliați înainte de a alege o anumită carieră profesională. În acest scop sunt disponibile diverse instituții (de exemplu, Centrul de informare profesională (BIZ) de la Agenția pentru ocuparea forței de muncă sau Serviciul de consiliere pentru studenți).



Recunoașterea diplomelor de absolvire a școlilor străine

Mulți dintre elevii care vin în Germania au fost școlarizați în țările lor de origine. Pentru toți copiii de vîrstă școlară, se pune problema recunoașterii atestatelor de absolvire a școlii din care vin, pentru a decide în ce clasă vor fi înscrși în Saxonia Inferioară.

În Saxonia Inferioară, este reglementat, în principiu, faptul că școala în cauză stabilește echivalarea atestatelor din școlile străine și decide în ce clasă vor fi integrați noii elevi.

La baza deciziei școlii se află numărul de ani de școlarizare și numărul de materii predate în țara de origine.

Nu este necesar să se depună o cerere scrisă pentru a iniția procedura de verificare a atestatelor, ci urmează a fi prezentate doar următoarele documente:

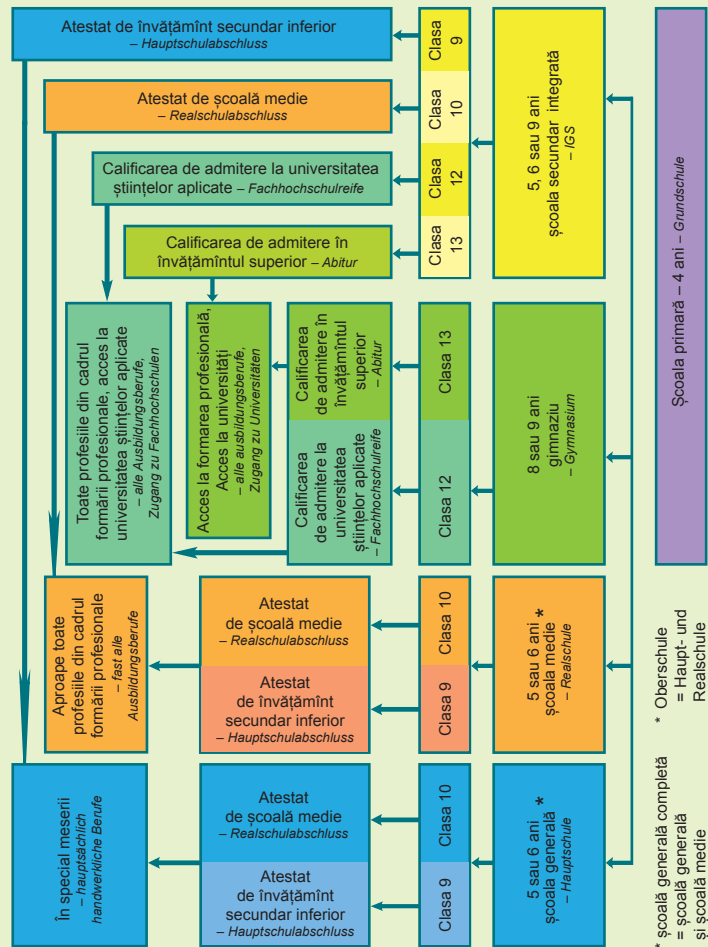
- Buletin de identitate sau pașaport
- Permis de ședere
- Viza de reședință eliberată de autoritatea locală
- Toate atestatele școlare în original
- Traduceri ale tuturor documentelor sau atestatelor (traducator autorizat) - fotocopie a tuturor documentelor menționate.

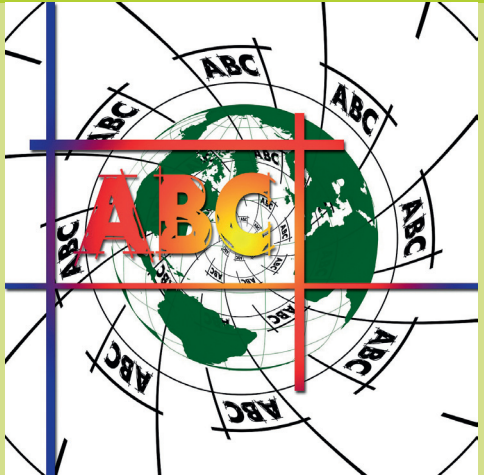
Dacă nu puteți furniza niciun document, adresați-vă la școala respectivă.

În cazul în care copilul Dumneavoastră nu vorbește încă limba germană, acestuia i se va acorda ajutor în mod corespunzător. Școala vă va oferi, de asemenea, informații în acest sens.



Sistemul școlar





Kontakt:

MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen

Kurt-Schumacher-Straße 29, 30159 Hannover
Tel.: (0511) 9215106 | Fax: (0511) 9215527
elternnetzwerk@amfn.de | www.men-nds.de

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird gefördert durch:



**Niedersächsisches Ministerium
für Soziales, Arbeit, Gesundheit
und Gleichstellung**

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird unterstützt durch:



**Niedersächsisches
Kultusministerium**